

October 2004



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

البند 10 من مشروع جدول الأعمال المؤقت

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الاجتماع الثاني لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها اللجنة
المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

روما، 2004/11/19-15

مشروع برنامج العمل والميزانية للجنة المؤقتة

بيان المحتويات

الفقرات

5 - 1

6

14 - 7

10 - 7

13 - 11

14

16 - 15

19 - 17

أولاً - مقدمة

ثانياً - منهجية إعداد الميزانية

ثالثاً - عناصر برنامج العمل والميزانية ما بين الدورات

ألف - الأمانة

باء - الاجتماعات

جيم - تكاليف أخرى

رابعاً - تمويل الميزانية

خامساً - التوجيهات المطلوبة من اللجنة المؤقتة

المرفق: مصفوفة لإعداد الميزانية تمهيداً للموافقة عليها من جانب اللجنة
المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

لدواعي الاقتصاد طُبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان www.fao.org

أولاً- مقدمة

- 1 - سترغب اللجنة المؤقتة في إعداد ميزانية للاجتماع الأول للجهاز الرياسي ولأي اجتماعات أخرى قد تقرر عقدها. ويجب أن تغطي الميزانية الفترة الممتدة حتى الاجتماع الأول للجهاز الرياسي وأن تشمله. فيعدّ الجهاز الرياسي بعد ذلك الميزانية الخاصة به.
- 2 - وأخذ الاجتماع الأول للجنة المؤقتة علماً ببرنامج العمل المدمج وبالميزانية الإشارية¹. كما درس الاجتماع الأول للجنة المؤقتة مشروع برنامج عمل للفترة 2004/2003. وقرر، شريطة توافر الموارد الكافية من خارج الميزانية، عقد اجتماعات لكل من:
 - جماعة الخبراء المعنية بشروط الاتفاق الموحد لنقل المواد (آخر كلفة مقدّرة 391 945 دولاراً أمريكياً)؛
 - جماعة عمل مفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي وبالاتثال (آخر كلفة مقدّرة 608 065 دولاراً أمريكياً).
- 3 - ورغم ما بذلته الأمانة من جهود جبّارة، لم يرد ما يكفي من الموارد من خارج الميزانية لعقد اجتماع جماعة العمل المفتوحة العضوية. وعقد اجتماع جماعة الخبراء المعنية بشروط الاتفاق الموحد لنقل المواد من 4 إلى 8 أكتوبر/تشرين الأول 2004، لكن فقط بدعوة كريمة من المفوضية الأوروبية. ولم تتوافر الأموال للاستعانة بموظفين إضافيين في الأمانة.
- 4 - واقترح المدير العام في برنامج العمل والميزانية للفترة 2005/2004 الذي قام بإعداده² بإتاحة مبلغ 360 000 دولار أمريكي من البرنامج العادي يخصص للعملية المواكبة للجنة المؤقتة. وبناء على الميزانية التي أقرها المؤتمر، لم يتح سوى مبلغ 180 000 دولار أمريكي، على اعتبار أنّ هذا المجال يحظى بعناية خاصة. كذلك، عند إعداد هذه الوثيقة (أغسطس/آب 2004)، كانت حكومات أيرلندا واليابان والنرويج وأسبانيا والولايات المتحدة الأمريكية قد أتاححت مبلغ 257 684 دولاراً أمريكياً على شكل موارد من خارج الميزانية فيما جرى التعهد بتقديم مبلغ إضافي قدره 371 600 دولار أمريكي. هذا بالمقارنة مع الاحتياجات الإجمالية المبيّنة في برنامج العمل المدمج والميزانية الإشارية التي أعدت للاجتماع الأول للجنة المؤقتة وقدرها 2 886 965 دولاراً أمريكياً.
- 5 - ومن المتوقع بالنسبة إلى مجمل الأموال من البرنامج العادي والموارد من خارج الميزانية المتاحة حالياً أو التي جرى التعهد بها، أن تستخدم لعقد الاجتماع الثاني للجنة المؤقتة. ولئن نتاح أي موارد لأي اجتماعات قد تقرر اللجنة المؤقتة عقدها في الفترة التي تسبق الاجتماع الأول للجهاز الرياسي. كما أنّ الموارد المخصصة للاجتماع الأول للجهاز الرياسي نفسه غير متوافرة بعد.

ثانياً- منهجية إعداد الميزانية

- 6 - ترد في المرفق الأول مصفوفة تحدد فيها المكونات الرئيسية في الميزانية. وهي ستعرض خلال اجتماع اللجنة المؤقتة بغية اتخاذ قرار بشأنها، مثلاً بالنسبة إلى عدد الاجتماعات ونوعها والانعكاسات على الاحتياجات الإجمالية في الميزانية.

ثالثاً- عناصر برنامج العمل والميزانية ما بين الدورات

ألف- الأمانة

¹ المرفق هاء بالوثيقة CGRFA/MIC-1/02/REP.
² وثيقة المؤتمر C2003/3.

7 - تعمل أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها أمانة اللجنة المؤقتة وتواصل في نفس الوقت إدارة برنامج الهيئة برمته. وهي تتألف من موظفين من الفئة الفنية وثلاثة موظفين من فئة الخدمات العامة. ولديها أيضاً في الوقت الراهن موظف فني مساعد واحد واستشاري رفيع المستوى واحد في إطار إعارة قصيرة الأجل من المملكة المتحدة.

8 - وبعد انتهاء المفاوضات بشأن الاتفاقية الدولية، اتسع نطاق العمل العادي للهيئة مما أدى أيضاً إلى ازدياد عمل الأمانة. لذا لا بد من الاستعانة بالمزيد من الموظفين يتركز عملهم على المعاهدة الدولية كي يتسنى للأمانة تقديم المستوى الكافي من الدعم لاستكمال العملية المواكبة للجنة المؤقتة. ويمكن نقل هؤلاء الموظفين إلى أمانة المعاهدة الدولية حالما يتخذ قرار بذلك في أعقاب الاجتماع الأول للجهاز الرياسي.

9 - وتحضيراً للاجتماعات، قد يطلب إلى الأمانة تأدية أنشطة من قبيل استقصاء المعلومات عن مجموعة من القضايا وتحليلها. وإن أكثر الطرق المجدية اقتصادياً لتأدية هذا النوع من المهام هي من خلال استخدام استشاريين لفترات قصيرة. لذا قد ترغب اللجنة المؤقتة في إضافة بند خاص بالاستشاريين في ميزانيتها الأساسية.

10 - ويشار في الجدول التالي إلى الاحتياجات الإضافية الدنيا اللازمة للأمانة تبعاً لبرنامج العمل الممكن التي سيعدّ استناداً إلى العناصر المبيّنة أدناه.

الكلفة (بالدولار الأمريكي)		
2006	2005	
182,000	180,000	1 منسق رفيع المستوى للسياسات من فئة ف5
147,000	145,000	1 مسؤول الدعم في المعاهدة من فئة ف3
71,000	68,000	1 مشرف من فئة خ 4ع
61,000	59,000	1 أمين من فئة خ 3ع
156,000	156,000	خدمات استشارية
617,000	608,000	المجموع الفرعي
37,000	36,000	تكاليف خدمة المشاريع (6%)
654,000	644,000	المجموع

باء- الاجتماعات

11 - سترغب اللجنة المؤقتة في أن تقرر ما إذا كان يجدر عقد أي اجتماعات أخرى في الفترة التي تغطيها الميزانية، بالإضافة إلى الاجتماع الأول للجهاز الرياسي. وقد يكون من ضمن هذه الاجتماعات غيرها من الاجتماعات لكل من:

- اللجنة المؤقتة نفسها؛
- جماعة الخبراء المعنية بشروط الاتفاق الموحد لنقل المواد؛
- جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي وبالإمتثال.

12 - فضلاً عما تقدّم، قد ترغب اللجنة المؤقتة في تأليف لجنة فنية مخصصة لبحث إمكانية التوسع أكثر في بلورة استراتيجية التمويل³. وفي حال الدعوة إلى عقد اجتماع للجنة الفنية المذكورة، سيتعين على اللجنة المؤقتة أن تحدد تركيبتها ومهامها ومدتها. ويمكن اقتباس التركيبة

³ أنظر الفقرة 39 من الوثيقة CGRFA/MIC-2/04/4: إعداد مشروع استراتيجية تمويل المعاهدة لبحثها من قبل الجهاز الرياسي.

من جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. كما يمكن تحديد مهامها على ضوء مناقشات البند 8 من جدول الأعمال: إعداد مشروع استراتيجية تمويل للمعاهدة. ويمكن أن تتراوح مدتها بين ثلاثة وخمسة أيام.

13- وترد في الجدول أدناه التكاليف المقدرة لكل اجتماع من الاجتماعات المذكورة أعلاه، بما في ذلك مشاركة البلدان النامية لكن باستثناء تكاليف خدمة المشاريع:

الاجتماع	التكاليف المقدرة للاجتماع	مشاركة البلدان النامية	المجموع
الاجتماع الأول للجهاز الرياسي (5 أيام)	575,000	287,500 ⁴	862,500 ⁵
جماعة الخبراء المعنية بشروط الاتفاق الموحد لنقل المواد			
• 3 أيام	125,000	135,000	260,000
• 5 أيام	160,000	155,000	315,000
جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي وبالإمتثال			
• 3 أيام	135,000	255,000	390,000
• 5 أيام	170,000	295,000	465,000
جماعة العمل الفنية ⁶			
• 3 أيام	120,000	55,000	175,000
• 5 أيام	155,000	65,000	220,000

جيم- تكاليف أخرى

14- في الأشهر الإثني عشر الماضية، أنفق ما مجموعه 57 891 دولاراً أمريكياً على سفر المسؤولين لحضور الاجتماعات الدولية الرامية إلى الترويج للمعاهدة وعلى المطبوعات والبيانات بغرض الترويج للمعاهدة، وغير ذلك. وسترغب اللجنة المؤقتة في البحث في إمكانية تخصيص مبلغ لتغطية هذه التكاليف الإضافية في الميزانية.

رابعاً- تمويل الميزانية

15- كما ذكر في الفقرة 4 أعلاه، بُذلت جهود ملحوظة في عامي 2003 و2004 لتأمين موارد من خارج الميزانية من أجل تنفيذ المعاهدة، غير أنها لم تلقَ النجاح المرجو. كما أن الجهود المبذولة حولت الموارد البشرية المحدودة جداً عن العمل المباشر على المعاهدة.

16- وفي ضوء ما تقدّم، قد ترغب اللجنة المؤقتة في البحث في سبل تسهيل عملية تأمين الموارد الكافية من خارج الميزانية بغية تفعيل استخدام الموارد المحدودة لدى الأمانة وإتاحة التمويل اللازم في الوقت المناسب.

⁴ الكلفة المقدرة لمشاركة مندوب واحد من البلدان النامية، على اعتبار أن 65 من البلدان النامية قد تكون أطرافاً متعاقدة عند عقد الاجتماع الأول للجهاز الرياسي. وبنفس الطريقة الحسابية، فمن شأن مشاركة مندوبين أن يرفع كلفة مشاركة البلدان النامية إلى 585 000 دولار أمريكي (الكلفة الإجمالية للاجتماع 1 160 000 دولار أمريكي).

⁵ التكاليف الإجمالية المقدرة لاجتماع مدته 5 أيام. تقدر الكلفة الإجمالية لاجتماع مدته 10 أيام بمشاركة مندوبين من البلدان النامية بنحو 1 555 000 دولار أمريكي (التكاليف المقدرة للاجتماع: 820 000 دولار أمريكي؛ مشاركة البلدان النامية: 735 000 دولار أمريكي).

⁶ استناداً إلى تركيبة جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة للهيئة، أي 27 دولة عضواً (5 من كل من أفريقيا وأوروبا وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي؛ 3 من الشرق الأدنى؛ 2 من أمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي).

خامسا-التوجيهات المطلوبة من اللجنة المؤقتة

- 17- يرجى من اللجنة المؤقتة:
- الموافقة على الاحتياجات الإضافية المقترحة من الموظفين والمشار إليها في الفقرة 10؛
 - الإشارة إلى الاجتماع الذي قد ترغب في عقده خلال الفترة التي تغطيها هذه الميزانية؛
 - الموافقة على ميزانيتها وعلى برنامج عملها.
- 18- وإذا قررت اللجنة المؤقتة عقد اجتماع لجماعة عمل فنية مخصصة، يرجى منها أن تحدد تركيبتها ومهامها ومدتها.
- 19- كما يرجى من اللجنة المؤقتة أن تسدي المشورة إلى الأمانة بالنسبة إلى الإجراءات الواجب اتخاذها لتأمين الموارد الإضافية اللازمة من خارج الميزانية. وفي هذا الصدد، قد ترغب البلدان المانحة في تقديم تعهداتها في سياق الاجتماع.

مرفق: مصفوفة لإعداد الميزانية تمهيداً للموافقة عليها من جانب اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
الفترة التي تغطيها الميزانية: حتى الاجتماع الأول للجهاز الرياسي وبما يشمل

الميزانية الإجمالية	مشاركة البلدان النامية		الأمانة والاجتماع وتكاليف أخرى		
	الكلفة (بالدولار الأمريكي)	عدد المشاركين المدعومين	الكلفة (بالدولار الأمريكي)	العدد	
					الف - الأمانة
			180,000	1	منسق رفيع المستوى للسياسات (ف5)
			145,000	1	مسؤول الدعم في المعاهدة (ف3)
			68,000	1	مشرف (خ4)
			59,000	1	أمين (خ3)
			156,000	1	خدمات استشارية
					المجموع الفرعي
			608,000		باء - تكاليف خدمة المشاريع (6%)
			36,000		جيم - مجموع تكاليف الأمانة
			644,000		
					دال - الاجتماعات
		130			• الجهاز الرياسي
		34			• جماعة الخبراء المعنية بشروط الاتفاق الموحد لنقل المواد
		65			• جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي وبلامثال
		14			• جماعة العمل الفنية المخصصة
					المجموع الفرعي
					هاء - تكاليف خدمة المشاريع (6%)
					واو - مجموع تكاليف الاجتماعات
					زاي - تكاليف أخرى
			60,000		• السفر والمطبوعات
			3,600		حاء - تكاليف خدمة المشاريع (6%)
			63,600		طاء - مجموع التكاليف الأخرى
					ياء - المجموع الكلي (جيم + واو + طاء)